

**FORMATO EURO-
PEO PER IL CUR-
RICULUM VITAE**

**NON INSERIRE LA FOTO-
GRAFIA**



INFORMAZIONI PERSONALI

ESPERIENZE LAVORATIVE

2020- In Corso Contratto di Insegnamento Letterature portoghese e brasiliana II UNIOR.

2021- 2023, Assegnista di Ricerca, DSLCC Università di Napoli “L’Orientale”, "Archivi del presente tra narrazione e memoria: dialoghi lusofoni nel sud-Atlantico”.

2016-2020, Titolare Contratto di Insegnamento Lingua portoghese UNIOR.

**Istruzione e Forma-
zione**

Luglio 2024: abilitazione scientifica nazionale a professore universitario di seconda fascia nel settore concorsuale 10/E1 - FILOLOGIE E LETTERATURE MEDIO-LATINA E ROMANZE

2011– 2015: Corso di dottorato di ricerca in Culture dei paesi di Lingue iberiche ed iberoamericane, Area luso- africana XXVI Ciclo (XI Nuova Serie), UNIOR Napoli.

Titolo della dissertazione: “Costruzioni e rappresentazioni dell’alterità nel documentario coloniale portoghese in Africa” Tutor: P. L. Gorla (Unior); J. Seabra (CEIS20 Coimbra).

2008 – 2010: Corso di laurea Magistrale in Lingue e Letterature Straniere, UNIOR Napoli.

Tesi dal titolo: “La poesia di Agostinho Neto dalla lotta di liberazione a modello del canone letterario angolano”.

Votazione finale: 110/110 e Lode.

Partecipazione a gruppi di ricerca

2006-2008: Corso di Laurea Triennale in Lingue e Letterature Straniere, UNIOR Napoli.

Tesi dal titolo: “Il personaggio letterario tra innovazione, tecnologia e arti magiche: Don Quijote e Melquíades”.

Votazione finale: 107/110.

Dal 2012 al 2015 Cultore della materia presso la cattedra di Lingua Portoghese -UNIOR.

Membro del Gruppo di Ricerca Intersexualidades (Investigador Colaborador). ILCML- Instituto de Literatura Comparada Margarida Losa. Universidade do Porto (Portugal).Coordenação: Marinela Freitas.

Info Link: <https://ilcml.com/intersexualidades/>
dal 01-03-2015 a oggi;

Membro del Gruppo di Ricerca della Universidade de Coimbra. CEIS20 Centro de Estudos Interdisciplinares. Práticas Artísticas: Imaginação, Materialidades, Transições I.R.: Fernando Matos Oliveira, Leonor Losa e Vânia Rodrigues

https://silva.fw.uc.pt/iii/ceis20/estrutura/grupos_investigacao/grupo4
dal 01-03-2016 a oggi;

Membro della Cátedra Margarida Cardoso dell'Istituto Camões, istituita presso Il Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università Orientale di Napoli. Direttore scientifico: Prof. Vincenzo Arsillo.
dal 16-04-2016 a oggi;

Membro del Centro di Studi sull'America Latina CeSAL dell'Università l'Orientale di Napoli che svolge attività di ricerca, formazione e divulgazione, in una prospettiva interdisciplinare, nei settori linguistici, letterari, culturali, sociali, storici, politici, economici, geografici, e giuridici inerenti al subcontinente latinoamericano.
dal 01-09-2016 a oggi;

Affiliazioni

Socio AISPEB Italia - Associazione Italiana Studi Portoghesi e Brasiliani.
Socio AIL - Associação Internacional Lusitanistas.

Partecipazione a comitati editoriali di riviste

Membro del Comitato Editoriale della Rivista "Seda" di studi linguistici e letterari della Universidade Federal Rural di Rio de Janeiro.-Revista do Curso de Letras e dos Mestrados Acadêmico e Profissional em Letras da UFRRJ. ISSN 2525-5940. Qualis B2/ 2017-2020; NDEX: Google Acad., Diadorim, Latindex, Sumarios.org. dal 01-03-2023 a oggi

PUBBLICAZIONI

- (2025) «Una di famiglia, quasi»: la rappresentazione letteraria e cinematografica della lavoratrice domestica nella famiglia brasiliana, in A. Guarino (a cura di) *AFFINITÀ SELETTIVE La rappresentazione della famiglia contemporanea nella Penisola Iberica e in America Latina*, N U M A N C I A 14, UniorPress: Napoli, doi: 10.6093/978-88-6719-316-5, pp.101-122;
- (2024). Il *quilombo* per Beatriz do Nascimento, memoria viva di un corpo-mappa in continuo movimento. In: Francesca De Rosa. (a cura di): Di Eugenio A.; Venturoli S.; Ribeiro Corossacz V.; Balletta E., “*Pensare con Abiayala. Pratiche, epistemologie e politiche dall'America Latina*”. vol. 6, Firenze: Edit Press, ISBN: 9791280675408;
- (2024). "O arquivo literário de Óscar Ribas: Uanga – Feitiço (1951), a Luanda de antigamente e a construção do progresso". In (a cura di): Tocco V. Araujo F. André A. C., “*Mundos de língua portuguesa - olhares cruzados. Africanidades: Antropologia, Literatura, Cinema, História*”. p. 177-196, ISBN: 9789892625386”. doi: 10.14195/978-989-26-2538-6;
- (2024). *Voci amefricane. Contesti, testi e concetti dal Brasile Lessico e antologia*. Ed. Capovolte: Alessandria. ISBN: 9791280361394;
- (2023). “*Ospitalità*” e traduzione di scrittori africani “in rivolta”. *Le poesie anticoloniali in lingua portoghese nell'Italia degli anni Sessanta*. Confluenze. Rivista Di Studi Iberoamericani, 15(2), 423–449. <https://doi.org/10.6092/issn.2036-0967/17916>. CONFLUENZE, vol. 15(2), p. 423-449, ISSN: 2036-0967;
- (2023), Dalla città imperiale alle cartografie post-coloniali. Le memorie materiali e immateriali della schiavitù e del colonialismo nella Lisbona post-coloniale, in R. Francavilla, Giaufret A., Quercioli Mincer L. (a cura di) "MemWar II Memorie e oblii delle guerre e dei traumi del XX e del XXI secolo", Quaderni di Palazzo Serra Nuova Serie (QPS-NS) n.5, Genova University Press, pp. 37-50. ISBN 978-88-3618-236-7 e-ISBN (pdf) 978-88-3618-237-4 Collana Quaderni di Palazzo Serra Nuova Serie (QPS-NS) Genova University Press (Contributo in Volume);
- (2022). Visioni dall'impero: il cinema e la letteratura come archivio. In: Francesca De Rosa. In (a cura di): R. Francavilla I. Mata V. Tocco, “*Le letterature africane in lingua portoghese. Temi, percorsi e prospettive*”. p. 110-120, Ulrico Hoepli spa, ISBN: 9788820399726 7;
- (2022). *L'elefante nella stanza tutta per sé*. In Studi d’Italianistica nell’Africa Australe, Vol 34 No 2 (2021), p. 151-170, ISSN: 2225-7039;
- (2021) “Fernando Pessoa e la critica letteraria. Letture e distorsioni dell’Io”, in *Letteratura e Psicanalisi*, a cura di Anna Maria Pedullà, Atti del Convegno Letteratura e Psicanalisi. Psychanalitica 1, Criterion Editrice: Milano, pp. 195, ISBN: 8832062186;
- 2021 "Dai margini dei femminismi neri e della decolonialità. Rompere l'universale, praticare la libertà", in Rivista Studi Culturali- Anno XVIII, N. 1 Aprile 2021, Sezione Bussola, Ed. Il Mulino, pp. 131-144 ISSN 1824-369X.

(2021), “Jorge de Sena a Ilha de Moçambique: altri margini per la ‘cultura della lingua’”, in *Jorge de Sena Cent'anni di eresia*, (V. Arsillo a cura di). Rivista AION (Or)

(2020) , “Ramón Gómez de la Serna y la tierra portuguesa: una intensa actividad creativa y la recíproca influencia con António Ferro” in *El doble de todas las cosas. Estudios sobre Ramón Gómez de la Serna* (ed. A. Guarino), Tullio Pironti editore, ISBN 9788879377706

(2020). *Genealogia dell'alterità. L'Africa e i documentari coloniali portoghesi*, Collana Betwixt: studies in linguistics and communication, 12. Napoli: Editori Loffredo ISSN 2611-1349 (Monografia)

(2019). De Rosa F., “Il passato coloniale e l’inarchiviabile. Le pratiche artistiche di Délio Jasse tra memoria e archivi in movimento” in *Arcaico e moderno, locale e globale nelle culture lusofone* (ed R. Mulinacci G.L. De Rosa) Lingue e Linguaggi n. 32, 2019 University of SalentoCoordinamento SIBA ISSN 2239-0367 eISSN 2239-0359 (electronic version).

(2019). “Diálogos entre Música e Práticas de (des)construção do género: as identidades fluidas da artista brasileira Linn da Quebrada. In “*Legados e Heranças: Políticas (Inter)Sexuais Hoje*”. Orgs. Marinela Freitas, Ana Luísa Amaral, Maria de Lurdes Sampaio e Alexandra Moreira da Silva. Porto: Afrontamento/Instituto de Literatura Comparada Margarida Losa (FLUP), 2019. ISBN: 978-972-36-1778-8, 311-319 (2019).

(2018). “Arquivos coloniais e representações da alteridade nos documentários do Estado Novo. O caso das imagens em movimento da Cinemateca Digital” in Seabra J. (2018), *Cinemas em Português Moçambique Auto e Heteropercepções*, DOI <https://doi.org/10.14195/978-989-26-1395-6>, Imprensa da Universidade de Coimbra, ISBN 978-989-26-1394-9 (ED. IMPRESSA).

(2017). “L’impero portoghese e la pratica visuale: riflessioni sull’archivio cinematografico della Cinemateca Digital” in Apa L., Correale F. (a cura di), *Storia dell’Africa e fonti nell’era della “rivoluzione digitale”* – Numero speciale della rivista Afriche e Orienti, AIEP Editore, anno XIX numero 1/2017, 76-90 (peer-reviewed), ISBN: 88-6086-135.

(2016). “África em Lisboa- Os Indígenas da Guiné na Grande Exposição Industrial e Guiné Aldeia Indígena em Lisboa -1932: a construção do corpo feminino”, in Comunicação e Sociedade v.29 in *Imaginários Coloniais: Propaganda, Militância e "Resistência" no Cinema*, Ed. M.C. Piçarra, R. Cabecinhas e T. Castro ISSN 2183-3575 (online) ISSN 1645-2089 (print), 197-217.

ALTRI CONTRIBUTI

2022 “La lingua scorretta dei colonizzati”, Jacobin Italia, n°14, EAN 9788832067736.

2021 “Viviamo ancora nella piantagione”, Intervista a Françoise Vergès, Jacobin Italia, n°13., EAN 9788832067668.

2020 *Per un'amatissima Atena Nera*, Catalogo SHORT THEATRE 2020, 15a Edizione, Roma. Online: <https://www.shorttheatre.org/per-unamatis-sima-atena-nera/>.

TRADUZIONI

2024. Evaristo Conceição, *Occhi d'acqua*. Racconto.; Zenith Astra, *Aurora e Rubi*. Racconto. In De Rosa Gianluigi. (a cura di) *Sulla bocca della gente. Racconti dal Brasile del XXI secolo*. Nova Delphi libri, EAN: 9791280097750

2023. Evaristo C. *Occhi d'acqua*. Capovolte di Ilaria Leccardi, ISBN: 9791280361264.

2022. Ribeiro D., *Piccolo Manuale Antirazzista*, Alessandria, Capovolte Edizioni, 2022; - Carla Akotirene, *Intersezionalità*, Alessandria, Capovolte Edizioni, 2022 (revisione).

2021. Franco M., *Laboratorio favela. Violenza e politica a Rio de Janeiro*, Napoli, De Jesus A. De Rosa F., Izzo A. (a cura di) Tamu Edizioni, 2021 pp.288.

2021. “*Il Portoghese, luogo di Scrittura. Donne nella poesia//Mulheres Na Poesia 5 de Maio*”, Traduzione di “Io mi sollevo” di Rita Ye. Org. Ambasciata d'Italia a Lisbona CPLP Casa Fernando Pessoa. Disponibile al link: https://amblisbona.esteri.it/ambasciata_lisbona/resource/doc/2021/05/libro_mulheresnacoesia_05.05.2021.pdf

**ORGANIZZAZIONE
E PARTECIPAZIONE
A CONVEGNI**

Partecipazione come relatrice al Convegno Internazionale: Genere e Storia Oltre i Confini organizzato dalla Società italiana delle storiche, Università di Palermo. Panel dal titolo: Pratiche di ricerca artistica e pratiche di ricerca storica: una conversazione su archivi, colonialità e spazi di apparizione della memoria. Comunicazione dal titolo: Autotopografie (post)coloniali: percorsi possibili e immaginari. Dal 20-06-2024 al 22-06-2024

Partecipazione come relatrice al XIV Congresso della Associação Internacional de Lusitanistas realizzato in Portogallo alla Faculdade de Letras della Universidade di Porto dal 21 al 28 Luglio 2024. Panel: Mulheres, anti-colonialismo e solidariedade internacional. Uma ponte entre Itália e África. Comunicazione: Olhares, perspectivas e estudos de apoio às lutas de libertação africanas: o caso de Luisa Passerini, Bruna Polimeni e Marcella Glisenti. Dal 21-07-2024 al 28-07-2024

Membro del Comitato Organizzatore del VII Congresso Internazionale dell'Associazione Italiana Studi Iberoamericani (AISI).

Sorriso amaro: riflessioni sull'umorismo in America Latina (1990-2023)

Università di Napoli L'Orientale, 17-19 giugno 2024

Info: <http://www.associazionearsi.it/eventi-e-bandi/convegni-aisi/>
dal 01-01-2024 a oggi

Partecipazione come relatrice al Convegno Internazionale: Former Portuguese Colonies: Media and Decolonization. Casa del Cinema, Sapienza Università di Roma, Università Roma Tre, AAMOD. Comunicazione dal titolo: Campo e controcampo sul 2o Congresso Mondiale degli scrittori e artisti neri (1959). Archivi in dialogo a partire da Présence Africaine à Rome (1959) di Paulin Soumanou Vieyra dal 10-12-2023 al 14-12-2023

Membro del Comitato Organizzatore del V Convegno AISPEB "Il libro possibile: lingue, letterature, mondi". Luogo: Università L'Orientale di Napoli.

Partecipazione come relatrice. Comunicazione dal titolo: "Libri in transito oltre il peso della censura: la rivista Sul (1948-1957), Cartas d'África e alguma poesia (2005)". Info Link: <https://aispeb.it/vi-convegno/>
dal 24-10-2023 al 26-10-2023

Membro del Comitato Organizzatore del Convegno Internazionale: "Inclusione ed esclusione. La rappresentazione della famiglia contemporanea nella Penisola iberica e in America Latina". UniOr 11-12 Maggio 2023
dal 22-12-2022 al 12-05-2023

Partecipazione come relatrice alla "III Conferência Internacional sobre Literaturas e Culturas Caribenhas, Iberoamericanas e Africanas: encontros, trocas e desvios na diferença "(online) org.s (Centro CHAM, UNL Lisboa, Uni Atlântico), Universidad del Atlántico (UA), Colômbia. Comunicazione dal titolo: "Atravessando o Atlântico: brasileiras retornadas à África" 25/11/2022.
dal 25-11-2022 al 27-11-2022

Partecipazione come relatrice e co-organizzatrice di panel al "XVIII Encontro Internacional da ABRALIC- A Associação Brasileira de Literatura Comparada. Mundos Com/partilhados. Luogo: Universidade Federal da Bahia (UFBA) e Universidade do Estado da Bahia (UNEB)Online. Panel: Retornos, antepassados e memórias do futuro. Titolo comunicazione: "Um romance de África: A Casa da água de A. Olinto. Memó-

Partecipazione come relatrice al V Convegno AISPEB (Associazione italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani). Luogo: Università di Parma. Titolo della comunicazione: "La lingua tagliata e la memoria degli oggetti in 'Torto Arado' di Itamar Vieira Junior", 9-10 Dicembre 2021.
dal 09-12-2021 al 10-12-2021

Partecipazione come relatrice al Convegno "MemWar. Memorie e oblii delle guerre e dei traumi del XX secolo" Luogo: Università degli Studi di Genova. Titolo della comunicazione: " Presenza di un'assenza, per un memoriale sulla schiavitù nello spazio urbano di Lisbona: Plantation - Prosperity and Nightmare di Kiluanji Kia Henda".
Date: 2-3/12/2021;
dal 02-12-2021 al 03-12-2021

Seminário Internacional, Roda de Conversa "Cruzar fronteiras em tradução: literatura diaspórica", (Org.) Uneb (Bahia), UFSB (Bahia), Ca' Foscari; E. Manzato e A. Girotto (a cura di), Relatrici: Francesca Cricelli, Francesca De Rosa, Monica Pães.
25/11/2021
dal 25-11-2021 al 25-11-2021

Conference Chair at "Graduate Conference 2021: Isole e Ponti, Per una topologia linguistica e letteraria dell'isolamento" . Luogo: Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"
Panel "Immaginari d'assedio e rappresentazioni etnonazionali dell'esclusione" del 19/10/2021.
dal 18-10-2021 al 20-10-2021

Partecipazione come relatrice al XIII Congresso da AIL (Associação Internacional Lusitanistas)| Roma, Itália, 26- 30 de julho de 2021. Titolo della comunicazione: "Para um arquivo da cidade de Luanda e dos seus habitantes: Uanga- Feitiço de Oscar Ribas", (Online) 27/7/21.
dal 26-07-2021 al 30-07-2021

Membro del Comitato Scientifico e Organizzatore del Convegno: "Jorge de Sena, Cent'anni di eresia". Università L'Orientale di Napoli. Cátedra Margarida Cardoso. Titolo della Comunicazione: "Jorge de Sena a Ilha de Moçambique: altri margini per la cultura della lingua".
dal 02-12-2020 al 03-12-2020

Membro del Comitato Scientifico e Organizzatore del Convegno Internazionale 'Il Cinema di Margarida Cardoso: pratiche e prospettive'. Catédra Camões - Margarida Cardoso/UniOr- Comune di Napoli. Luogo: Pan Palazzo delle Arti di Napoli. Date: 13-14 Dicembre 2018.
dal 13-12-2018 al 14-12-2018

Partecipazione come relatrice al IV convegno AISPEB "Arcaico e moderno locale e globale nelle culture lusofone". Luogo: Università di Bologna. Intervento dal titolo Il passato coloniale e le pratiche decoloniali: gli archivi in movimento dell'artista angolano Délio Jasse.
dal 05-11-2018 al 06-11-2018

Il sottoscritto, consapevole che – ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 445/2000 – le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali, dichiara che le informazioni rispondono a verità.

Il sottoscritto dichiara di aver preso visione dell'informativa sul trattamento dei dati personali pubblicata all'indirizzo <http://host.uniroma3.it/uffici/urp/page.php?page=Privacy>.

Luogo e data...30/07/2024.....